

明清閩南戲文代指構式初探^{*}

連金發

國立清華大學

本文探討明清閩南戲文代指構式，代指構式分成兩類：(1) 領屬代指構式，(2) 同位代指構式。領屬構式表示所有者與所有物間具有領屬關係，兩者由近指或遠指指示詞充當橋樑，作為領屬標記。同位構式表示代詞和定語詞組（即指示詞 + 名詞的結構）具有等同的關係，略等於帶隱性繫詞小句，定語詞組用來言明代詞的語意屬性，這常是詈詞，用於感嘆式，定語詞組通常以隱喻方式表示。本文連帶討論與代指構式相關的構式。

關鍵詞：明清戲文、代詞、指示詞、領屬、同位

1. 前言

本文探討明清時期閩南戲文荔鏡/荔枝記中的一種定語詞組 (determiner phrase)，¹即「代詞 + 指示詞 + 名詞」的詞組結構（簡稱代指構式），²語料取自五個刊本（嘉靖、萬曆、順治、道光、光緒刊本）。³這種代指構式由三個成分組成，各佔據一個句法位置，以甲位、乙位、丙位稱之。甲、乙、丙分別由人稱代詞、指示詞、名詞填入，人稱代詞

^{*} 本文的研究承蒙國科會 TYOMIN (NSC101-2923-H-007-001) 和清華大學人文社會研究中心季風亞洲與多元文化計畫的資助，謹此致謝。修改期間蒙兩位匿名評審不吝指正，銘感於心。撰寫過程中王小梅、鄧冠明在語料整理、輸入上鼎力相助，特申謝忱。

¹ 有關定語詞組的研究參見 Giusti (1997)、Valois (1991)。

² 「構式」即 construction，為 construction grammar（構式語法）的語法樞紐之一。「構式」是形式和意義的合體，構式可大可小，語言結構帶有獨特的句法語意的屬性，與語詞固有屬性有互動關係。有關構式語法的理論可參閱 Fillmore, Kay and O'connor (1988)、Goldberg (1995, 2003, 2007) 等。從構式語法的觀點來研究漢語近年來也引起學界的興趣，如陸儉明 (2008)、Lien (2002, 2005)、Lai (2003) 等，當然不僅止於此。

³ 嘉靖、萬曆、順治、光緒刊本請見吳守禮 (2001abcd)，道光刊本請見泉州市文化局泉州地方戲曲研究社 (2010)。

（簡稱代詞）涉及三個語法範疇，每個語法範疇都有語法屬性（或稱價值）可以選取：人稱（第一、第二、第三人稱）、數量（單、複數）、交談者（包含對方、排除對方），括號中是可選取的語法屬性。代詞單數三個人稱為「我」、「你/汝」、「伊」，第二人稱有兩種不同的書寫方法（即「你/汝」），複數為「阮/咱」、「恁」、「伊人」，「阮」為自我及自我這邊的人，不包含對方，「咱」包含自我和對方。戲文反映第一、第二人稱的複數形是合音詞，第三人稱是非合音詞，複數義由「人」（語源為「儂」*lang*⁴）表示，⁴「阮」是「我人」的合音，「恁」是「汝人」的合音。

出現於乙位的指示詞涉及指示範疇，反映出實體在空間中以說話者座落為參照點的遠近關係，分近指和遠指兩種屬性，遠指為「許」，近指為「只」。丙位是不可窮舉的名詞詞組。綜上所述，代指構式的內部結構以公式表示如下：

單數：{我、你/汝、伊} + {只/許} + 名詞

複數：{阮/咱、恁、伊人} + {只/許} + 名詞⁵

{ } 涵蓋具有縱聚合 (paradigmatic) 關係的語詞，一次只能選取一個。

代指構式依據三個位置的語詞之句法、語意關係，可以分成兩類，表示領屬關係的稱為「領屬構式」(possessive construction)，表同位關係的稱為「同位構式」(appositive construction)。本文除前言、結語外，還包含五節：2. 領屬構式、3. 同位構式、4. 含代詞性稱謂詞的代指構式、5. 與代指構式相關的構式、6. 新舊領屬標記並存的代指構式。

2. 領屬構式

領屬構式中代詞和名詞具有擁有者 (possessor) 和所有物 (possessee) 的領有關係，指示詞除表現原有的遠近指示義外，還承擔擁有者和所有物間的橋樑，發揮其中介的語法功能，形成新興的領屬標記。以「我只鏡」（由以下句 (6) 摘取而來）名詞詞組為例。閩南語沒有表示格位的屈折形式充當前項（「我」）和後項（「鏡」）來表現領屬的句法（即組合）和語意關係。此時指示詞「只」（這）除了表示近指的指示功能外還肩負起前項（即領有者）和後項（被領有者）的橋樑的角色。這種新舊並存的存古現象為語法化司空見

⁴ 實際上，語料中很難找到「伊人」表示第三人稱複數的證據。

⁵ 明清戲文中代詞的複數形第一人稱第二人稱有合音現象，第三人稱沒有，這種不對稱的現象見於現代的潮汕方言。（北京大學中國語言文學系教研室（編）1995: 551, 李如龍 1999, 施其生 1999）一些比較外圍的閩南方言還保留三種人稱代詞複數形沒有合音的現象，如海南方言（錢奠香 1999）、漳平方言（張振興 1992: 166）、龍岩方言（郭啟熹 1999）。

慣的。⁶遠指指示詞「許」也有平行的兼有現象。這種新興的領屬標記還未擺脫原有的指示語意，形式還沒有弱化。反之，閩南語的領屬標記e⁵（一般書寫為「个」）就是已經從古代的指示詞（如「其」）完全轉化為領屬標記，其原有指示已銷聲匿跡，形式也弱化了。這點留待 5.1 再來交代。

任何交談事件總脫離不了說者和聽者的參與，指示詞也反映指稱的實體與對話者在空間中的相對方位關係。「只」（這）指稱實體靠近說者的座落，「許」（那）指稱實體遠離說者的座落，在代指構式中，代詞和指示詞（「只/許」）+ 名詞組形成一個句法和語意的單位。以下依次討論含單數和複數代詞的代指構式。

2.1 單數代詞

代指構式中，代詞為單數，有以下幾種結合的情況。

(a) 「我」（即說者）與「只 + 名詞」合用時，說者從自我的觀點來述說貼近自我的實體，舉例如下：⁷

- (1) 我只官司，將會伶俐（45.197 嘉靖）
- (2) 娘子，我只官司，袂得脫（40.140 萬曆）
- (3) 我只心內無惆悵？（15.522 順治）
- (4) 我只心神不定，伊今值去不見形影。（13.042 道光）
- (5) 天得見三哥面，即會解得我只心頭悶。（44.007 道光）
- (6) 我只鏡值三十兩亦罷一人做一半。（16.372 光緒）
- (7) 我只仔婿誰會可強？（24.019 光緒）

但「只」換成「許」，是從自我的角度來述說遠離說者座落的實體。

- (8) 我許後生時節（11.050 嘉靖）⁸

(b) 代詞換成第二人稱，指示詞是近指時，說者在述說對方具有貼近說者自我的某種實體或實質。反之，「只」換成「許」就反映說者對該實體抱持疏遠的態度。

- (9) 你只話說，正合我意（17.035 嘉靖）
- (10) 你只功勞大如天（27.038 萬曆）

⁶ 有關領屬關係 (possession) 參見 Heine (1997) 專書的討論。按照 Hopper (1991) 的語法化原則來看，「只/許」在領屬構式中，一方面發展出領屬標記的功能，另一方面還保持遠近指示的功能，可以算是一種存古 (persistence) 的現象。

⁷ 以下例子取自明清戲文，括弧中含齣數行數刊行版本等信息。

⁸ 「時節」指時候。

- (11) 陳三哥，你只容貌雖標緻（10.122 順治）
- (12) 娘仔你只頭上釵，插卜端正。（34.045 道光）⁹
- (13) 汝只言語，誰敢去坦說伊聽？（17.039 光緒）
- (14) 汝只罪過平天（23.052 光緒）
- (15) 益春見汝只模樣，曉得汝有共無。（17.028 光緒）
- (16) 你許白賊話（26.322 嘉靖）

(c) 第三人稱和「只」接合時，說者（也可能包含對方）在述說第三者領屬的實體，這實體是交談者兩方所熟知的，如「只」換成「許」，表示說者對第三者所領屬的實體抱持疏遠的態度。

- (17) 問看，伊只一鏡卜若工錢（19.096 嘉靖）¹⁰
- (18) 只都是話說未投機，伊許心內句都未信。（26.105 道光）
- (19) 伊許心頭就獨自鬆。（18.026 光緒）

2.2 複數代詞

代指構式中代詞為複數時，第一人稱代詞複數分包含式和排除式。排除式「阮」只與「只」，不與「許」結合，「阮只 + 名詞」是指說者自我和說者這邊的人，不包含對方，但實質上是單指說者本人，以複數來表現單一的自我是一種圓融的表現法，有緩和語氣的功能；選用包含式的「咱」，即說者和聽者都納入其中，可以增進彼此的凝聚力和親合感。「阮」、「咱」都是以自我為中心，與近指詞「只」結合是最自然不過。文本中找不到「阮/咱」和遠指詞「許」合用的例子。

- (20) 阮只後廳狗愛咬人腳後跟（13.139 嘉靖）
- (21) 莫負阮只姻緣。（15.035 萬曆）
- (22) 暝日煩惱，惹得阮只心頭乜焦灼。（23.031 道光）
- (23) 阮只潮州那三歲仔，亦會唱。（16.109 光緒）
- (24) 咱只心肝硬成石那見著阮愛我軟去（37.041 光緒）
- (25) 咱只心肝硬成石砧？（42.025 道光）

第二人稱複數形「恁」也出現於代指構式中，有些例子，如 (27)，「恁」用來指稱單一

⁹ 「插卜端正」相當於「卜插端正」，意指得插端正，此處「卜」是義務情態詞，可用於祈使式。

¹⁰ 「卜若工錢」的「卜」是需要之意，此處「卜」是動詞。「若」是「若夥 ua⁷」的合音，相當於現代閩南語「若濟」joa⁷-tsue⁷（多少）之意。有關「夥」的來源參見（梅祖麟 2002）。

的對方：

- (26) 看恁只姻緣，通比青梅記（27.032 嘉靖）
- (27) 恁只工夫是新學个（17.031 萬曆）
- (28) 叫：恁只潮州風俗是障生（4.449 順治）
- (29) 恁只潮州出名親淺，正是只人。（5.038 道光）
- (30) 恁許娘子倅止，使忒盡年（23.037 萬曆）
- (31) 阮要共恁許个打鬚未起个鬥（07.048 萬曆）

第三人稱複數「伊人」不見於代指構式中，但可出現於不帶領屬標記的領屬構式中：

- (32) 憶著「伊人」面（24.131 嘉靖）

3. 同位構式

同位構式是指代詞和「指示詞 + 名詞詞組」有等同的關係，富於感情色彩，多用於感嘆式，可單獨成句。¹¹這種構式可看成不帶繫詞的小句 (small clause)，代詞充當主語，而「指示詞 + 名詞詞組」充當謂語，用於說明主語的語義屬性，多半是用詈詞表示，詈詞都以動物喻人的隱喻手法來凸顯人的某種屬性。

以下以代詞人稱和數量為主軸，依次討論。

3.1 單數代詞

第一人稱「我」和「只」結合例子極少。

- (33) 我只和尚向長（26.09 順治）
- (34) 我只孤幃討無對，天伊在這千里討無伴。（44.003 道光）

第二人稱「你」和「只」結合的例子相當多，主要是說者用詈詞來怒罵對方。「你」和「許」沒有進入同位構式的例子。

- (35) 益春，你只查厶仔（19.290 嘉靖）
- (36) 你只一个丈夫，不識道理（41.037 萬曆）
- (37) 你只簡仔耳都倍了（11.092 順治）
- (38) 你只禽獸（5.587 順治）

¹¹ 同位構式 (appositional construction) 的研究可參考 Adger & Ramchand (2003) 和 Heringa (2012)。

- (39) 你只死姐卜招阮來看燈 (4.136-137 順治)
- (40) 五娘是你只死奴叫的嗎? (27.123 道光)
- (41) 汝只簡仔到呆。(18.026 光緒)
- (42) 汝只死鬼僥倖 (18.389 光緒)
- (43) 你只一人真正棄舊迎新 (23.402 光緒)

第三人稱和「只」結合進入同位構式的只有一例，文本中沒有第三人稱和「許」結合進入同位構式的例句。

- (44) 莫打，伊只一个是黃厝簡子 (44.103 萬曆)

3.2 複數代詞

第一人稱排除式「阮」和包含式「咱」可與「只」結合，但沒有與「許」集合的例子。與單數代詞比較可以看出，這類的構式沒有詈詞的表現法，自然也不用於感嘆式。

- (45) 阮只行衙門人，是向生 (38.060 萬曆)
- (46) 那是阮只村人即是快活 (15.476 順治)
- (47) 即知阮只貪花人愛花八有心情 (20.014 光緒)
- (48) 咱只潮州人風俗是障生 (4.454 順治)
- (49) 說叫咱只姿娘人口旦無定期 (23.075 光緒)
- (50) 咱只厝邊人教書 (20.129 光緒)

第二人稱「恁」可與「只」或「許」結合。

- (51) 恁只男婦只整齊，莫是相拽走 (37.025 萬曆)
- (52) 恁只三人走去值? (25.053 順治)
- (53) 說叫恁只姿娘人嘴旦咀無定期。(27.055 道光)
- (54) 恁只一人想阮亞娘有出來共恁接鏡? (16.181 光緒)
- (55) 恁許泉州，口咀便是 (9.24 順治)
- (56) 恁許泉州人口咀有實事。(16.161 光緒)

第三人稱「伊人」和「只」或「許」結合沒有進入同位構式中。

4. 含代詞性稱謂詞的代指構式

代指構式中的代詞也可以用稱謂詞取代，這類例子都屬於領屬構式，且多半指對方

(聽者)，如 (57)-(64)，少數指語者（自己），如 (65)-(66)。

- (57) 益春只話說是 (15.073 嘉靖)
- (58) 亞娘只話說是 (48.154 嘉靖)
- (59) 親家只話說是 (20.027 順治)
- (60) 小妹只計勝過孫吳 (10.144 順治)
- (61) 亞娘只話何不早咀？ (10.043 道光)
- (62) 三哥只事亦著阮扶持。 (17.068 光緒)
- (63) 恁姊許厝卜食是乜 (40.050 道光)
- (64) 恁娘許厝卜食是乜 (36.083 光緒)
- (65) 阿娘，是益春只心性 (19.121 萬曆)
- (66) 都在小七只肚內。 (22.199 道光)

5. 與代指構式相關的構式

5.1 代詞 + 个 + 名詞詞組構式

本文討論的代指構式中，指示詞附帶有領屬標記的功能。閩南語的 e^5 （書寫做「个」或「的」），可能是上古軟顎聲母演化而來，閩南語 e^5 是聲母脫落而來，其主要證據來自閩南語的內部差異：Douglas (1873: 104) 紀錄領屬標記閩南語系晉州方言（即泉腔）還保留帶軟顎聲母的 ge^5 。潮州方言的領屬標記 kai 也帶軟顎聲母，其他閩東方言（如福州方言），閩北方言（如建甌方言）領屬標記都帶軟顎聲母 $k-$ 。（北京大學中國語言文學系教研室（編）1995: 553）。因此閩南語的 e^5 極可能是由上古漢語的領格標記「其」演化而來的。¹²語意上「其」原有的指示義消失，而後起的領屬語法功能轉成規約化的固有語意，同時音韻形式也相應的弱化，如聲母的消失。唯有透過共時方言的比較和歷時的探索才能追蹤出其原有的可能面貌。

明清時期「个」的領屬構式有兩種：(1) 代詞 + 「个」 + 名詞詞組，(2) 稱謂語 + 「个」 + 名詞詞組，各舉例如下。¹³

¹² 有關上古漢語的領格標記「其」的用法參見周法高 (1972: 102-112 <1959)。Douglas (1873: 104) 也指出 ge^5 和文讀的 ki^5 （即「其」）有關。梅祖麟、楊秀芳 (1995) 深入論證了閩南語 e^5 源自秦漢時期的規定詞「其」這個觀點。

¹³ 現代閩南語「个」除領屬標記外，還可充當名詞化標記等其他用法（參見連金發 2008, Li 2012）。

- (67) 那愛一仔婿有志氣合我个心意 (11.019-020 嘉靖)
- (68) 前年教你个步，你都記不得 (19.320 嘉靖)
- (69) 不敢忘你个恩 (25.030 萬曆)
- (70) 你不敢忘阮个恩 (25.029 萬曆)
- (71) 是我的親小弟 (32.103 順治)
- (72) 只便是啞娘个事 (29.162 嘉靖)
- (73) 來到只處，正是老卓个門樓 (05.034 萬曆)
- (74) 來到只處就是黃九郎的門，不知在厝無？ (8.009 道光)

這類構式多半帶突顯所有者的功能，與其他並行的所有者形成對比。

5.2 代詞 + 名詞詞組

領屬關係還有另一種構式，即「代詞 + 名詞組」的構式。這種構式不帶領屬標記，唯一的限制是名詞組多半是親屬詞；另一種情況是，所有者（即代詞指稱的對象）與所有物有密切關係。這種光桿領屬構式，單數、複數代詞可以直接與名詞結合成領屬構式。以複數代詞充當單數代詞時，帶有緩和的語氣。但現代閩南語光桿領屬構式只容許複數代詞出現，且多半是複數代詞充當單數的用法，舉例如下。

單數代詞，名詞組為親屬詞：

- (75) 正是我兄嫂赴任之日 (01.031 萬曆)
- (76) 共我五娘仔斷約走返 (21.007 順治)
- (77) 保庇乞我三哥早返來 (42.024 光緒)
- (78) 我返去共你亞娘說一半聲 (17.187 順治)
- (79) 汝爹媽收人禮了。 (8.099 光緒)
- (80) 伊娘有一个照身寶鏡 (18.096 嘉靖)
- (81) 路上遇見伊兄 (42.012 光緒)

單數代詞，名詞組為非親屬詞：

- (82) 再後那坦，剃你鬚毛 (22.212 嘉靖)
- (83) 敢力我鏡打破 (19.300 嘉靖)
- (84) 若是姻緣就，一世不敢忘年你恩 (07.144 萬曆)¹⁴

¹⁴ 「忘年」可能是「忘持」的音變，*bong⁷-ti⁵* 變為 *bong⁷-ni⁵*，其中第二音節的聲母 *t*-因受第一音節的鼻音韻尾-*ŋ* 的順同化的影響而變為 *n*-。「持」可能是中古漢語頗活躍的後綴（劉瑞明 1990ab），至今閩南語

(85) 終有一日報你恩情 (28.055 萬曆)

(86) 我鏡抱過汝手， (16.208 光緒)

複數代詞，名詞組為親屬詞：

(87) 阮三爹在只黃厝進贅 (14.011 順治)

(88) 咱厝爹媽後頭等睷 (14.06 順治)

(89) 阮亞娘伊是玉葉襯金枝。 (17.057 光緒)

(90) 你都不共恁阿娘坦 (20.121 萬曆)

(91) 去叫恁亞公出來 (32.034 光緒)

(92) 伊人母單飼那有一仔 (5.719 順治)

複數代詞，名詞組為非親屬詞：

(93) 今那知小妹為阮心意 (25.022 光緒)

(94) 結草含環報恁恩義 (53.030 嘉靖)

(95) 即來恁厝做奴婢 (15.15 順治)

(96) 探伊人心意如何？許時另有話說 (18.070 萬曆)

(97) 那是憶著伊人面 (20.049 光緒)

(98) 伊人厝赤赤是金，白白是銀， (12.013 道光)

6. 新舊領屬標記並存的代指構式

如果假定代指構式中「个」是舊領屬標記，指示詞「只/許」是新領屬標記，現代台灣閩南語語料中可以看到兩者並存的例子。¹⁵這類構式都帶有加強語氣的功能。以下的舉例中「的」語音為 e⁵ 其實就是明清時期的「个」，而這裡的「個」語音雖然為 e⁵，卻是類別詞，不是領屬標記。比如例 (103) 的「阮的這個皇族」(我們的這個皇族) 含舊的固有領屬標記「的」和新起的準領屬標記 {遠/近指示詞 + 類別詞} 形成新舊並存

還殘留帶「-持」的語彙，「成持」tshiann⁵-ti⁵ (扶持，照顧)、「張持」tiunn¹-ti⁵ (留心，注意)、「特持」tiau⁵-ti⁵ (特意，故意)。(Douglas 1873: 490)「忘記」現代閩南語只能說成「袂記得」bue⁷-ki³-tit⁴，「忘」bong⁵只出現於文讀，如「忘恩背義」。

¹⁵ 這些語料來自台灣民間故事集 (見附錄) 和「語苑」。前者反映二十世紀末葉二十一世紀初葉的台灣閩南語，後者反映二十世紀上半葉的台灣閩南語。「語苑」是日治時期台灣語通信研究會所刊行的台灣語學雜誌，刊行時間從 1909 年 8 月至 1941 年 10 月。每年發行一卷 12 期。每個例子後的括弧表示引用文獻的出處，依序為頁次、行數、文獻名稱或簡稱。

的現象。¹⁶

單數代詞 + 「的」¹⁷ + 遠/近指示詞 + 類別詞「個」+ 名詞詞組：¹⁸

(99) 啊我、我的彼號祖厝呼，佇這個看東。(158.04-05 臺南二)¹⁹

(100) 你這大嫂啊，你的這口鼎破較大孔啦，(100.22 新社二)

(101) 伊知影講伊的彼個〔馬腳露出啊〕，(52.44 高雄一)

(102) 袂記這 (tsit⁴) 玄天上帝予伊的彼個禁規啊，(150.02 臺南五)

複數代詞 + 「的」+ 遠/近指示詞 + 類別詞「個」+ 名詞詞組：

(103) 阮的這個皇族來阿呼，(86.15 彰化十八)

(104) 咱的這個過年，就是講我今年舊運了卜接新運，(98.23 臺南五)²⁰

(105) 阮的彼塊業、賣伊萬五、(2-73-7 語苑三十)

(106) 汝講是恁的彼隻牛，被伊偷牽是着有甚麼證據抑無。(4-54-2 語苑二十一)

(107) 講恁的彼隻狗賢吠人。(6-25-1 語苑三十一)

(108) 因的彼個厝面頭前無張無持發一叢的花啦 (66.16 大安一)

7. 結語

本文探討明清閩南戲文中代指構式，代指構式分成兩個次類：(1) 領屬構式，(2) 同位構式。領屬構式中指示詞充當代詞和名詞的橋樑，具有領屬標記的功能，同位構式中代詞和「指示詞 + 名詞」是等同關係，也可看成是含隱性繫詞的小句。指示詞和名詞形成的詞組通常是詈詞，用於感嘆式。兩種代指構式中，指示詞「只」、「許」都反映出以說者為座落之實體在空間中的位置，擴展之後，用來表現對實體親近或是疏遠的主觀感受。領屬關係可用新興代指的構式表示外，也可以用舊有帶「个」(e⁵) 的構式或光桿的領屬構式表示。²¹何時用光桿領屬構式何時不能用其實有嚴格的限制。比如要表示領

¹⁶ 現代漢語也有這種新舊領屬標記並存的構式，有「的」的存在不至於解讀為不帶「的」的同位構式。(呂叔湘 1985: 210-211) 請注意現代漢語的「的」和這裡現代閩南語的「的」(訓讀字) 來源不相同。

¹⁷ 此處領屬標記「的」和明清時代的「个」是同源詞。「彼」hit⁴是「許一」hu² tsit⁸的合音，「這」tsit⁸是「只一」tsi² tsit⁸的合音。

¹⁸ 此處「個」原文寫做「个」。「個」是類別詞，不同於明清時期領屬標記「个」。為了避免混淆起見把它改寫為「個」。

¹⁹ 看東即今台南市歸仁區看東里所在地。

²⁰ 這裡「過年」還是一般習見的語意，只不過已經從動詞轉為名詞。

²¹ 新興的領屬標記「只」、「許」還保有其近遠指示功能，反映了語法化的存古 persistence 現象(參 Hopper

屬意義一方面可以說「阮頭家」(我的老闆)，不能說「我頭家」，而另一方面既不說「阮冊」也不能說「我冊」只能說「我个冊」。此問題相當複雜而微妙值得另文探討。²²

領屬構式中的指示詞可算是新興的領屬標記，與原有的領屬標記 e⁵「个」並存，反映語法演變中的新陳代謝的現象，也是葉思伯森所發現的葉氏循環現象 (Jespersen's cycle) (見 Jespersen 1917, Dahl 1979, Lucas 2007, Van der Auwera 2010)。這點很像曹逢甫 (2006) 的語法輪迴現象。

引用文獻

- Adger, David, and Gillian Ramchand. 2003. Predication and equation. *Linguistic Inquiry* 34.3: 325-359.
- Dahl, Östen. 1979. Typology of sentence negation. *Linguistics* 17: 79-106.
- Douglas, Rev. Cartairs. 1873. *Chinese-English Dictionary of the Vernacular or Spoken Language of Amoy with the Principal Variations of the Chang-chew and Chin-chew Dialects*. London: Trubner and Co.
- Fillmore, Charles J., Paul Kay, and Mary Catherine O' Connor. 1988. Regularity and idiomaticity in grammatical constructions: the case of *Let Alone*. *Language* 64.3: 501-538.
- Giusti, G. 1997. The categorical status of determiners. *The New Comparative Syntax*, ed. by Liliane Haegeman, 95-123. London: Longman.
- Goldberg, Adele E. 1995. *Constructions: A Construction Grammar Approaches to Argument Structure*. Chicago: University of Chicago Press.
- _____. 2003. Constructions: a new theoretical approach to language. *Trends of Cognitive Science* 7.5: 219-224.
- Heine, B. 1997. *Possession: Cognitive Sources, Forces, and Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Heringa, Herman. 2012. A multidominance approach to appositional constructions. *Lingua* 122:

1991)，反之，領屬標記來自指示詞「其」的這種假定如果站得住腳，那麼它原有的指示功能語法化後就銷聲匿跡了。

²² 參見黃丁華 (1959) 的初步觀察。

559-581.

- Hopper, Paul J. 1991. On some principles of grammaticalization. *Approaches to Grammaticalization*, ed. by Elizabeth C. Traugott and Bernd Heine, 17-35. Amsterdam: John Benjamins.
- Jespersen, Otto. 1917. *Negation in English and Other Languages*. København: Andr.Fred, Høst & Søn.
- Lai, Huei-ling. 2003. Hakka LAU constructions: a constructional approach. *Language and Linguistics* 4.2: 357-378.
- Li, Yen-hui Audrey. 2012. De in Mandarin ↔ e in Taiwanese. *Studies in Chinese Linguistics* 33.1: 17-40.
- Lien, Chinfa. 2002. Interface between construction and lexical semantics: a case study of the polysemous word *kek*⁴ 激 and its congeners *tin*³ 佢, *chng*¹ 裝 and *ke*³ 假 in Taiwanese Southern Min. *Language and Linguistics* 3.3: 569-588.
- _____. 2005. Families of ditransitive constructions in *Li Jing Ji*. *Language and Linguistics* 6.4: 707-737.
- Lucas, Christopher. 2007. Jespersen's cycle in Arabic and Berber. *Transactions of the Philological Society* 105: 398-431.
- Valois, D. 1991. *The Internal Syntax of DP*. Los Angeles: University of California dissertation.
- Van der Auwera, Johan. 2010. On the diachrony of negation. *The Expression of Negation*, ed. by Laurence R. Horn, 73-110. Berlin: Mouton de Gruyter.
- 北京大學中國語言文學系教研室（編）. 1995. 《漢語方言詞彙》（第二版）。北京：語文出版社。
- 李如龍. 1999. 〈閩南方言的代詞〉，李如龍、張雙慶編《代詞》，263-288。廣州：暨南大學出版社。
- 呂叔湘著、江藍生補. 1985. 《近代漢語指代詞》。上海：學林出版社。
- 吳守禮校註. 2001a. 《明嘉靖刊荔鏡記戲文校理》。台北：從宜工作室。
- _____. 2001b. 《明萬曆刊荔枝記戲文校理》。台北：從宜工作室。
- _____. 2001c. 《清順治刊荔枝記戲文校理》。台北：從宜工作室。
- _____. 2001d. 《清光緒刊荔枝記戲文校理》。台北：從宜工作室。
- 周法高. 1959. 《中國古代語法：稱代編》，中央研究院歷史語言研究所專刊之 39。台北：臺聯國風出版社。

- _____. 1972.《中國古代語法：稱代編》，中央研究院歷史語言研究所專刊之 39。台北：臺聯國風出版社。
- 泉州市文化局泉州地方戲曲研究社. 2010.《荔鏡記荔枝記四種. 第三種清代道光刊本《荔枝記》書影及校訂本》。北京：中國戲劇出版社。
- 施其生. 1999.〈汕頭方言的代詞〉，李如龍、張雙慶編《代詞》，289-324。廣州：暨南大學出版社。
- 高德柏 (Goldberg, Adele E.) 著、吳海波譯. 2007.《構式：論元結構的構式語法研究》。北京：北京大學出版社。
- 梅祖麟、楊秀芳. 1995.〈幾個閩語語法成份的時間層次〉，《中央研院歷史語言研究所集刊》66.1: 1-21。
- 梅祖麟. 2002.〈幾個閩語虛詞在文獻上和方言中出現的年代〉，何大安主編《南北是非：漢語方言的差異與變化》第三屆國際漢學會議論文集語言組，1-21。台北：中央研究院語言學研究所。
- 連金發. 2008.〈台灣閩南語的‘个’研究〉，張郁慧、連金發、蘇以文合編《一步一腳印——鄭良偉教授榮退論文集》，143-170。台北：文鶴出版有限公司。
- 張振興. 1992.《漳平方言研究》。北京：中國社會科學出版社。
- 曹逢甫. 2006.〈語法化輪迴的研究：以漢語鼻音尾/鼻音小稱詞為例〉，《漢語學報》14.2: 2-15。
- 郭啟熹. 1999.〈龍岩方言代詞及其特色〉，《閩西職業大學學報》1: 75-79。
- 陸儉明. 2008.〈構式語法理論的價值與侷限〉，《南京大學文學院學報》1: 142-151。
- 黃丁華. 1959.〈閩南方言裡的人稱代詞〉，《中國語文》12: 571-574。
- 劉瑞明. 1990a.〈論“持”“遲”應是古漢語詞尾（上）〉，《北京社會科學》2: 69-75。
- _____. 1990b.〈論“持”“遲”應是古漢語詞尾（下）〉，《北京社會科學》3: 31-41。
- 錢奠香. 1999.〈屯昌方言的代詞〉，李如龍、張雙慶編《代詞》，325-344。廣州：暨南大學出版社。

連金發

國立清華大學語言學研究所

cflien@mx.nthu.edu.tw

【附錄 1】台灣民間故事集目錄

編者	年代	書名	出版處	代稱
胡萬川、黃晴文	1997	新社鄉閩南語故事集二	豐原市：台中縣立文化中心	新社二
胡萬川	1998	大安鄉閩南語故事集一（台中縣）	豐原市：中縣文化	大安一
胡萬川、康原、陳益源	2002	彰化縣民間文學集十八	彰化縣文化局	彰化十八
胡萬川	2001	臺南縣閩南語故事集二	臺南縣：臺南縣文化局	臺南二
胡萬川	2001	臺南縣閩南語故事集五	臺南縣：臺南縣文化局	臺南五
高雄縣政府文化局	2000	高雄縣（鳳山市）閩南語故事集一	高雄縣政府文化局	高雄一

Pronoun-cum-Demonstrative Constructions in Early Southern Min Playscripts

Chinfa LIEN

National Tsing Hua University

The paper explores pronoun-cum-demonstrative (PD) constructions in early Southern Min playscripts. They fall into two types: (1) possessive PD constructions, and (2) appositional PD constructions. The possessive PD construction denotes the possessive relationship between possessor and possessee, and proximal and distal demonstrative are a pivot between them. The appositional PD construction shows an equivalent relationship between pronoun and determiner phrase (comprising demonstratives and nouns), and such an appositional relation roughly equaling a small clause with an implied copula. Given the analysis based on small clauses, determiner phrases denote the semantic properties of pronouns, and are often expressed by epithets in terms of metaphor in exclamatives. The paper also touches on some constructions related to PD constructions.

Key words: early Southern Min, pronoun, demonstrative, possession, apposition

